

# Journals

No. 58

Thursday, February 12, 1998

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 58

Le jeudi 12 février 1998

10h00

## PRAYERS

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

### TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Pettigrew (Minister of Human Resources Development) laid upon the Table, — Employment Insurance Monitoring and Assessment Report for the year 1997, pursuant to the Employment Insurance Act, S.C. 1996, c. 23, sbs. 3(3). — Sessional Paper No. 8560–361–322. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 361–0264, 361–0265, 361–0266 and 361–0278 concerning the Canadian flag. — Sessional Paper No. 8545–361–15E.

### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Williams (St. Albert), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 5th Report of the Committee (Chapter 13 of the April and October 1997 Report of the Auditor General of Canada). — Sessional Paper No. 8510–361–37.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 11 and 16*) was tabled.

### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Nystrom (Qu'Appelle), seconded by Ms. Hardy (Yukon), Bill C–315, An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of expense of tools provided as a requirement of employment), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## PRIÈRE

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Pettigrew (ministre du Développement des ressources humaines) dépose sur le Bureau, — Rapport de contrôle et d'évaluation du Régime d'assurance emploi pour l'année 1997, conformément à la Loi sur l'assurance emploi, L.C. 1996, ch. 23, par. 3(3). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560–361–322. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

— n<sup>os</sup> 361–0264, 361–0265, 361–0266 et 361–0278 au sujet du drapeau canadien. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–361–15E.

### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Williams (St-Albert), du Comité permanent des comptes publics, présente le 5<sup>e</sup> rapport de ce Comité (Chapitre 13 du rapport d'avril et d'octobre 1997 du Vérificateur général du Canada). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510–361–37.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 11 et 16*) est déposé.

### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Nystrom (Qu'Appelle), appuyé par M<sup>me</sup> Hardy (Yukon), le projet de loi C–315, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des dépenses afférentes à la fourniture d'outils nécessaires à son emploi), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Fontana (London North Centre), seconded by Mr. Adams (Peterborough), Bill C-316, An Act to amend the Income Tax Act (interest on student loans), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Williams (St. Albert), seconded by Mr. Stinson (Okanagan — Shuswap), Bill C-317, An Act to amend the Income Tax Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Williams (St. Albert), seconded by Mr. Stinson (Okanagan — Shuswap), Bill C-318, An Act to amend the Excise Tax Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Scott (Solicitor General of Canada), moved, — That, in relation to Bill C-4, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act and to make consequential amendments to other Acts, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration of the report stage and second reading stage of the Bill and one sitting day shall be allotted to the third reading stage of the said Bill; and

That, fifteen minutes before the expiry of the time ordinarily provided for government business on the day allotted to the consideration of the report stage and second reading stage and on the day allotted to the third reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and in turn every question necessary for the disposal of the stage of the Bill then under consideration shall be put forthwith and successively without further debate or amendment.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division—Vote N° 72)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams  
Assadourian  
Bakopanos  
Bélangier  
Blondin—Andrew  
Brown  
Caccia  
Carroll  
Chan  
Collenette  
Dhaliwal

Alcock  
Augustine  
Barnes  
Bellemare  
Bonwick  
Bryden  
Calder  
Catterall  
Clouthier  
Coppes  
Dion

Anderson  
Axworthy (Winnipeg South Centre)  
Beaumier  
Bennett  
Boudria  
Bulte  
Cannis  
Cauchon  
Coderre  
Cullen  
Discepola

Assad  
Baker  
Bélaïr  
Bertrand  
Bradshaw  
Byrne  
Caplan  
Chamberlain  
Cohen  
DeVillers  
Dromisky

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Fontana (London—Centre—Nord), appuyé par M. Adams (Peterborough), le projet de loi C-316, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (intérêts sur les prêts aux étudiants), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Williams (St—Albert), appuyé par M. Stinson (Okanagan — Shuswap), le projet de loi C-317, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Williams (St—Albert), appuyé par M. Stinson (Okanagan — Shuswap), le projet de loi C-318, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Scott (solliciteur général du Canada), propose, — Que, relativement au projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et d'autres lois en conséquence, au plus un jour de séance supplémentaire soit accordé aux délibérations à l'étape du rapport et de la deuxième lecture et un jour de séance soit accordé aux délibérations à l'étape de la troisième lecture; et

Que, 15 minutes avant l'expiration du temps normalement prévu pour les affaires émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape du rapport et de la deuxième lecture et au cours du jour de séance attribué pour l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

|                          |                              |                           |                             |
|--------------------------|------------------------------|---------------------------|-----------------------------|
| Drouin                   | Duhamel                      | Easter                    | Eggleton                    |
| Finestone                | Folco                        | Fontana                   | Fry                         |
| Gagliano                 | Godfrey                      | Goodale                   | Graham                      |
| Gray (Windsor West)      | Grose                        | Guarnieri                 | Harb                        |
| Hubbard                  | Ianno                        | Iftody                    | Jackson                     |
| Jennings                 | Jordan                       | Karetak-Lindell           | Keys                        |
| Kilger (Stormont—Dundas) | Kilgour (Edmonton Southeast) | Knutson                   | Kraft Sloan                 |
| Lastewka                 | Lee                          | Lincoln                   | Longfield                   |
| MacAulay                 | Mahoney                      | Malhi                     | Maloney                     |
| Manley                   | Marchi                       | Marleau                   | Martin (LaSalle—Émard)      |
| Massé                    | McCormick                    | McGuire                   | McKay (Scarborough East)    |
| McLellan (Edmonton West) | McWhinney                    | Mifflin                   | Mills (Broadview—Greenwood) |
| Minna                    | Mitchell                     | Murray                    | Myers                       |
| Nault                    | Normand                      | O'Brien (London—Fanshawe) | O'Reilly                    |
| Pagtakhan                | Paradis                      | Parrish                   | Patry                       |
| Peric                    | Peterson                     | Pettigrew                 | Phinney                     |
| Pickard (Kent—Essex)     | Pratt                        | Proud                     | Provenzano                  |
| Redman                   | Reed                         | Richardson                | Robillard                   |
| Rock                     | Scott (Fredericton)          | Serré                     | Shepherd                    |
| Speller                  | St. Denis                    | Steckle                   | Stewart (Brant)             |
| Stewart (Northumberland) | St-Julien                    | Szabo                     | Telegdi                     |
| Thibeault                | Torsney                      | Valeri                    | Vanclief                    |
| Volpe                    | Whelan                       | Wilfert                   | Wood—136                    |

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

|  |                               |                               |                                 |
|--|-------------------------------|-------------------------------|---------------------------------|
| Abbott   | Ablonczy                      | Anders                        | Asselin                         |
| Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)                   | Bachand (Richmond—Arthabaska) | Bellehumeur                   | Bergeron                        |
| Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok) | Brien                         | Bernier (Tobique—Mactaquac)   | Bigras                          |
| Borotsik   | Casson                        | Brisson                       | Canuel                          |
| Casey  | de Savoye                     | Chrétien (Frontenac—Mégantic) | Crête                           |
| Davies   | Doyle                         | Debien                        | Desjarlais                      |
| Desrochers   | Duncan                        | Dubé (Madawaska—Restigouche)  | Duceppe                         |
| Dumas  | Fournier                      | Earle                         | Elley                           |
| Epp  | Girard-Bujold                 | Gagnon                        | Gauthier                        |
| Gilmour  | Guimond                       | Godin (Châteauguay)           | Grewal                          |
| Guay   | Harvey                        | Hanger                        | Hardy                           |
| Harris   | Hilstrom                      | Herron                        | Hill (Macleod)                  |
| Hill (Prince George—Peace River)                       | Konrad                        | Johnston                      | Jones                           |
| Keddy (South Shore)                                    | Lefebvre                      | Lalonde                       | Laurin                          |
| Lebel  | Manning                       | Loubier                       | Lunn                            |
| Mancini  | Mayfield                      | Marceau                       | Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) |
| Matthews   | Meredith                      | McDonough                     | Ménard                          |
| Mercier  | Obhrai                        | Mills (Red Deer)              | Muise                           |
| Nystrom  | Plamondon                     | Penson                        | Perron                          |
| Picard (Drummond)                                      | Reynolds                      | Price                         | Proctor                         |
| Ramsay   | Schmidt                       | Ritz                          | Rocheleau                       |
| Sauvageau  | St-Hilaire                    | Scott (Skeena)                | Solberg                         |
| Solomon  | Thompson (Wild Rose)          | Stinson                       | Strahl                          |
| Thompson (Charlotte)                                   | Vautour                       | Tremblay (Lac-Saint-Jean)     | Tremblay (Rimouski—Mitis)       |
| Turp   | White (North Vancouver)       | Vellacott                     | Wasylcia-Leis                   |
| Wayne  |                               | Williams—102                  |                                 |

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

|                 |              |        |                    |
|-----------------|--------------|--------|--------------------|
| Dalphond—Guiral | Dubé (Lévis) | Finlay | O'Brien (Labrador) |
| Ur              | Venne        |        |                    |

The House resumed consideration at report stage and second reading of Bill C-4, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food with amendments;

And of the motions in Group No. 5 (Motions Nos. 20 to 30, 32 to 34, 45 and 47).

Motion No. 20 of Mr. Chrétien (Frontenac — Mégantic), seconded by Ms. Alarie (Louis-Hébert), — That Bill C-4, in Clause 4, be amended by adding after line 37 on page 7 the following:

“(4) Notwithstanding subsection (2), a department within the meaning of the Financial Administration Act includes the Board for the purposes of the Auditor General Act.”

Motion No. 21 of Mr. Borotsik (Brandon — Souris), seconded by Mr. Price (Compton — Stanstead), — That Bill C-4, in Clause 5, be amended by replacing lines 38 and 39 on page 7 with the following:

“5. The heading before section 5 and section 5 of the Act are replaced with the following:

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport et de la deuxième lecture du projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 5 (motions nos 20 à 30, 32 à 34, 45 et 47).

Motion n° 20 de M. Chrétien (Frontenac — Mégantic), appuyé par M<sup>me</sup> Alarie (Louis-Hébert), — Que le projet de loi C-4, à l'article 4, soit modifié par adjonction, après la ligne 31, page 7, de ce qui suit :

« (4) Malgré le paragraphe (2), la Commission est assimilée à un ministère au sens de la Loi sur la gestion des finances publiques pour les fins de la Loi sur le vérificateur général. »

Motion n° 21 de M. Borotsik (Brandon — Souris), appuyé par M. Price (Compton — Stanstead), — Que le projet de loi C-4, à l'article 5, soit modifié par substitution, aux lignes 32 et 33, page 7, de ce qui suit :

« 5. L'intertitre précédant l'article 5 et l'article 5 sont remplacés par ce qui suit :

5. The Corporation is incorporated with the object of marketing grain grown in Canada in the best interests of farmers, to maximize their returns.”

Motion No. 22 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville), — That Bill C-4, in Clause 5, be amended by replacing lines 38 and 39 on page 7 with the following:

“5. The heading before section 5 and section 5 of the Act are replaced with the following:

5. The Corporation is incorporated with the object of marketing, in the best interests of producers, grain grown within the designated area.”

Motion No. 23 of Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville), seconded by Mr. Hill (Prince George — Peace River), — That Bill C-4, in Clause 5, be amended by replacing lines 38 and 39 on page 7 with the following:

“5. Section 5 of the Act and the heading preceding it are by the following:

5. The object of the Corporation is to secure the best financial return to the producers of grain in Canada by marketing the grain in an orderly and coordinated manner in interprovincial and export trade, in accordance with this Act, on behalf of the producers of the grain and its operations shall be carried out with this as its first priority.”

Motion No. 24 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville), — That Bill C-4, in Clause 6, be amended

(a) by deleting lines 1 to 3 on page 8.

(b) by deleting lines 28 to 35 on page 8.

Motion No. 25 of Mr. Proctor (Palliser), seconded by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), — That Bill C-4, in Clause 6, be amended by deleting lines 28 to 46 on page 8 and lines 1 to 11 on page 9.

Motion No. 26 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville), — That Bill C-4, in Clause 6, be amended by deleting lines 1 to 7 on page 9.

Motion No. 27 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville), — That Bill C-4 be amended by deleting Clause 7.

Motion No. 28 of Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville), seconded by Mr. Hill (Prince George — Peace River), — That Bill C-4, in Clause 7, be amended by replacing lines 17 and 18 on page 9 with the following:

“7. Section 7 of the Act is replaced by the following:”

7. (1) Subject to the regulations, the Corporation shall sell and dispose of grain acquired by it pursuant its operations under this Act for such prices as it considers reasonable in order to fulfil its object set out in section 5.

(1.1) Subsection (1) shall not be interpreted to prevent the Corporation making a contract to sell a type of grain at a price that is lower than normal in order to secure other sales of the same type of grain that will result in the best return to producers of that type over a period of time.

Motion No. 29 of Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville), seconded by Mr. Hill (Prince George — Peace River), — That Bill C-4, in Clause 7, be amended by replacing lines 25 to 27 on page 9 with the following:

5. La Commission a pour mission d'organiser la commercialisation du grain cultivé au Canada au mieux des intérêts des agriculteurs et de manière à maximiser le rendement pour ces derniers. »

Motion n° 22 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton — Melville), — Que le projet de loi C-4, à l'article 5, soit modifié par substitution, aux lignes 32 et 33, page 7, de ce qui suit :

« 5. L'intertitre précédant l'article 5 et l'article 5 sont remplacés par ce qui suit :

5. La Commission a pour mission d'organiser la commercialisation du grain cultivé dans les régions désignées au mieux des intérêts des producteurs. »

Motion n° 23 de M. Breitreuz (Yorkton — Melville), appuyé par M. Hill (Prince George — Peace River), — Que le projet de loi C-4, à l'article 5, soit modifié par substitution, aux lignes 32 et 33, page 7, de ce qui suit :

« 5. L'article 5 et l'intertitre qui le précède sont remplacés par ce qui suit :

5. La Commission a pour mission de procurer le meilleur rendement financier possible aux producteurs de grain du Canada en organisant, d'une manière ordonnée, la commercialisation du grain sur le marché interprovincial et sur celui d'exportation, conformément à la présente loi, pour le compte des producteurs de grains. Cette mission doit être sa première priorité dans l'exécution de ses opérations. »

Motion n° 24 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton — Melville), — Que le projet de loi C-4, à l'article 6, soit modifié

a) par suppression des lignes 1 à 3, page 8.

b) par suppression des lignes 23 à 30, page 8.

Motion n° 25 de M. Proctor (Palliser), appuyé par M. Solomon (Regina — Lumsden), — Que le projet de loi C-4, à l'article 6, soit modifié par suppression des lignes 23 à 42, page 8, et aux lignes 1 à 8, page 9.

Motion n° 26 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton — Melville), — Que le projet de loi C-4, à l'article 6, soit modifié par suppression des lignes 1 à 5, page 9.

Motion n° 27 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton — Melville), — Que le projet de loi C-4 soit modifié par suppression de l'article 7.

Motion n° 28 de M. Breitreuz (Yorkton — Melville) appuyé par M. Hill (Prince George — Peace River), — Que le projet de loi C-4, à l'article 7, soit modifié par substitution, aux lignes 13 et 14, page 9, de ce qui suit :

« 7. L'article 7 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

7. (1) Sous réserve des règlements, la Commission vend et écoule le grain dont elle s'est portée acquéreur en application de la présente loi aux prix qu'elle estime raisonnables afin de remplir sa mission énoncée à l'article 5.

(1.1) Le paragraphe (1) n'a pas pour effet d'empêcher la Commission de conclure un contrat de vente d'un type de grain à un prix inférieur au prix normal dans le but d'obtenir d'autres ventes du même type de grain qui procureraient le meilleur rendement possible aux producteurs pour ce type de grain sur une période donnée. »

Motion n° 29 de M. Breitreuz (Yorkton — Melville), appuyé par M. Hill (Prince George — Peace River), — Que le projet de loi C-4, à l'article 7, soit modifié par substitution, aux lignes 20 à 22, page 9, de ce qui suit :

“made elsewhere in this Act, shall be used to maximize the return on the sale of grain to producers of the wheat by such means as the Corporation may determine, including the making of additional payments to the persons who are entitled to receive payments in respect of the wheat sold in that crop year by the Corporation.”

Motion No. 30 of Mr. Proctor (Palliser), seconded by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), — That Bill C-4, in Clause 7, be amended by replacing lines 28 to 39 on page 9 with the following:

“(3) Losses sustained by the Corporation

(a) from its operations under Part III in relation to any pool period fixed there-under, during that pool period, or

(b) from its operations under this Act under any crop year,

for which no provision is made in any other Part, shall be paid out of moneys provided by Parliament.”

Motion No. 32 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), — That Bill C-4 be amended by adding after line 3, on page 10, the following:

“8.1 Section 9 of the act is amended by adding after paragraph 9(1)(e) the following:

(f) show such particulars and furnish such information as requested for the purpose of an audit by the Auditor General of Canada.

(g) provide such records and information as requested under the Access to Information Act. The corporation shall continue to be a “government institution” within the meaning of the Access to Information Act.”

Motion No. 33 of Mr. Borotsik (Brandon — Souris), seconded by Mr. Price (Compton — Stanstead), — That Bill C-4, in Clause 10, be amended by replacing lines 6 to 15 on page 10 with the following:

“10. Section 18 of the act is repealed.”

Motion No. 34 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), — That Bill C-4, in Clause 10, be amended by replacing lines 6 to 15, on page 10 with the following:

“10. The heading before section 18 and section 18 of the Act are repealed.”

Motion No. 45 of Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), seconded by Mr. Hill (Prince George — Peace River), — That Bill C-4 be amended by adding after line 40, on page 21, the following:

“30.1 (1) The Auditor General for Canada Shall examine the operations of the Corporation over the five year period ending December 31, 2002 and shall determine whether the Corporation has met its object as described in section 5, and report to the Minister thereon no later than September 1, 2003.

(2) The minister shall cause the report to be laid before both Houses of parliament on one of the first three days on which the House next sits.

« de réserve, doivent servir, sauf affectation particulière prévue par la présente loi, à maximiser le rendement de la vente de grain pour les producteurs, selon les modalités que la Commission détermine, notamment des paiements additionnels aux personnes ayant droit à des paiements pour du blé vendu par la Commission au cours de cette même campagne agricole. »

Motion n° 30 de M. Proctor (Palliser), appuyé par M. Solomon (Regina — Lumsden), — Que le projet de loi C-4, à l'article 7, soit modifié par substitution, aux lignes 22 à 34, page 9, de ce qui suit :

« (3) Sont imputées aux crédits affectés par le Parlement, sauf disposition contraire d'une autre partie, les pertes subies par la Commission :

a) dans le cas des opérations visées à la partie III, à l'égard de toute période de mise en commun fixée en vertu de celle-ci, au cours d'une période de mise en commun à l'essai;

b) dans le cas des autres opérations prévues par la présente loi, au cours d'une campagne agricole. »

Motion n° 32 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), — Que le projet de loi C-4 soit modifié par adjonction, après la ligne 42, page 9, de ce qui suit :

« 8.1 L'article 9 de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa 9(1)e) de ce qui suit :

f) donne les précisions et fournit les renseignements exigés pour les fins de la vérification par le vérificateur général du Canada

g) produit les documents et fournit les renseignements demandés en vertu de la Loi sur l'accès à l'information. La Commission demeure une institution fédérale au sens de cette loi. »

Motion n° 33 de M. Borotsik (Brandon — Souris), appuyé par M. Price (Compton — Stanstead), — Que le projet de loi C-4, à l'article 10, soit modifié par substitution, aux lignes 3 à 14, page 10, de ce qui suit :

« 10. L'article 18 est abrogé. »

Motion n° 34 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), — Que le projet de loi C-4, à l'article 10, soit modifié par substitution, aux lignes 3 à 14, page 10, de ce qui suit :

« 10. L'intertitre précédant l'article 18 et l'article 18 de la même loi sont abrogés. »

Motion n° 45 de M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), appuyé par M. Hill (Prince George — Peace River), — Que le projet de loi C-4 soit modifié par adjonction, après la ligne 35, page 21, de ce qui suit :

« 30.1 Le vérificateur général procède à la vérification des opérations de la Commission au cours de la période de cinq ans se terminant le 31 décembre 2002 et détermine si la Commission a rempli sa mission énoncée à l'article 5. Il fait rapport au ministre à cet égard au plus tard le 1<sup>er</sup> septembre 2003.

(2) Le ministre fait déposer ce rapport devant les deux chambres du Parlement dans les trois premiers jours de séance suivants de chaque chambre.

(3) The report shall be deemed referred to such committee of the House of Commons as is established to consider matters relating to agriculture.

(4) Unless the committee has reported to the House and the House as concurred in the report or amended the report and concurred in it as amended by December 31, 2003 and the report or amended report is in a form that concludes that the Corporation has substantially met its object for the five year period, this Act is repealed on June 30, 2004.

(5) If the Governor in Council determines that the process described in subsections (1) to (4) has been delayed by emergency circumstances, the Governor in Council may, by order, defer the repeal of this Act by a period not exceeding twelve months.’’

Motion No. 47 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville), — That Bill C-4, in Clause 36, be amended by deleting lines 6 to 21 on page 24.

The debate continued on the motions in Group No. 5.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That any divisions requested during consideration of the report stage and second reading of Bill C-4, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act and to make consequential amendments to other Acts, be deferred to the expiry of the time provided for Government Orders on Monday, February 16, 1998.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage and second reading of Bill C-4, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food with amendments;

And of the motions in Group No. 5 (Motions Nos. 20 to 30, 32 to 34, 45 and 47).

The debate continued on the motions in Group No. 5.

The question was put on Motion No. 20 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 21 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 24 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 27 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 32 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 33 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 34, was deferred.

The question was put on Motion No. 45 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 47 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

(3) Ce rapport est réputé déferé au comité de la Chambre des communes établi pour examiner les questions relatives à l'agriculture.

(4) À moins que le comité n'ait fait rapport à la Chambre des communes et que la Chambre n'ait soit agréé ce rapport ou n'en ait agréé une version modifiée, au plus tard le 31 décembre 2003 et que le rapport ou sa version modifiée ne conclue que la Commission a, pour l'essentiel, rempli sa mission au cours de cette période de cinq ans, la présente loi est abrogée à compter du 30 juin 2004.

(5) S'il estime que le processus visé aux paragraphes (1) à (4) a été retardé par des circonstances d'urgence, le gouverneur en conseil peut, par décret, reporter l'abrogation de la présente loi d'au plus un an. »

Motion n° 47 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton — Melville), — Que le projet de loi C-4, à l'article 36, soit modifié par suppression des lignes 8 à 24, page 24.

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 5.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que les votes requis pendant l'étude à l'étape du rapport et de la deuxième lecture du projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et d'autres lois en conséquence, soient différés jusqu'au lundi 16 février 1998, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport et de la deuxième lecture du projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 5 (motions nos 20 à 30, 32 à 34, 45 et 47).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 5.

La motion n° 20 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 21 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 24 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 27 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 32 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 33 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'applique aussi à la motion n° 34, est différé.

La motion n° 45 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 47 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

*Group No. 6*

Mr. Proctor (Palliser), seconded by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), moved Motion No. 35, — That Bill C-4, in Clause 17, be amended by replacing lines 16 to 19 on page 12 with the following:

“‘period’ means a crop year”

Mr. Proctor (Palliser), seconded by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), moved Motion No. 36, — That Bill C-4, in Clause 18, be amended by replacing line 2 on page 13 with the following:

“order of the Corporation with the approval of the Minister and the Minister of Finance.”

Mr. Borotsik (Brandon — Souris), seconded by Mr. Price (Compton — Stanstead), moved Motion No. 37, — That Bill C-4, in Clause 19, be amended by adding after line 31 on page 15 the following:

“(5) Section 33 of the Act is amended by adding the following after subsection (5):

(6) The Corporation may enter into an agreement with a producer, at the beginning of a crop year, authorizing the producer to market independently of the Corporation, a specified percentage of the wheat or barley produced by that producer in that crop year.”

Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), seconded by Mr. Hill (Prince George — Peace River), moved Motion No. 38, — That Bill C-4, in Clause 22, be amended

(a) by replacing line 36 on page 16 with the following:

“39. If producers of any grain sold and,”

(b) by replacing line 12 on page 17 with the following:

“separate account, and distribute to them in an equitable manner any balance remaining in the separate account after such payments have been made.”

Mr. Proctor (Palliser), seconded by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), moved Motion No. 39, — That Bill C-4, in Clause 22, be amended by deleting lines 20 to 27 on page 17.

Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), moved Motion No. 40, — That Bill C-4, in Clause 22, be amended by adding after line 27 on page 17 the following:

“39.2 (1) The Corporation shall establish a plan for wheat pricing which shall have the following features:

(a) a producer will be able to hedge a specified portion of his or her wheat on a recognized grain exchange in Canada or in another country;

(b) the quantity of wheat hedged by the producer under paragraph (a) will be delivered to the Corporation prior to the maturation of the futures contract entered into by the producer under the hedge;

(c) the Corporation will assume ownership and responsibility for the hedged position upon delivery of the wheat to the Corporation.

(2) The Corporation shall establish, annually, the portion of each producer's wheat which each individual producer will be allowed to hedge under this program.

*Groupe n° 6*

M. Proctor (Palliser), appuyé par M. Solomon (Regina — Lumsden), propose la motion n° 35, — Que le projet de loi C-4, à l'article 17, soit modifié par substitution, aux lignes 19 à 23, page 12, de ce qui suit :

« cation de la présente partie, d'une campagne agricole. »

M. Proctor (Palliser), appuyé par M. Solomon (Regina — Lumsden), propose la motion n° 36, — Que le projet de loi C-4, à l'article 18, soit modifié par substitution, aux lignes 45 à 47, page 12, de ce qui suit :

« (ii) d'autre part, après le début de la période de mise en commun, toute autre somme par tonne fixée par décret de la Commission avec l'approbation du ministre et du ministre des Finances. »

M. Borotsik (Brandon — Souris), appuyé par M. Price (Compton — Stanstead), propose la motion n° 37, — Que le projet de loi C-4, à l'article 19, soit modifié par adjonction, après la ligne 29, page 15, de ce qui suit :

« (5) L'article 33 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (5), de ce qui suit :

(6) La Commission peut conclure, au début d'une campagne agricole, un accord avec un producteur l'autorisant à commercialiser, sans l'intervention de la Commission, une portion déterminée de sa production de blé ou d'orge pour la campagne agricole. »

M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), appuyé par M. Hill (Prince George — Peace River), propose la motion n° 38, — Que le projet de loi C-4, à l'article 22, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 33, page 16, de ce qui suit :

« 39. Dans les cas où des producteurs des »

b) par substitution, aux lignes 10 à 16, page 17, de ce qui suit :

« pour ces grains le montant qui leur revient et répartir ensuite d'une manière équitable tout solde de ce compte distinct. »

M. Proctor (Palliser), appuyé par M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), propose la motion n° 39, — Que le projet de loi C-4, à l'article 22, soit modifié par suppression des lignes 17 à 23, page 17.

M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), propose la motion n° 40, — Que le projet de loi C-4, à l'article 22, soit modifié par adjonction, après la ligne 23, page 17, de ce qui suit :

« 39.2 (1) La Commission établit un programme de détermination du prix du blé comportant les caractéristiques suivantes :

a) le producteur pourra se couvrir à concurrence d'une portion déterminée de sa production de blé sur une bourse reconnue des grains du Canada ou d'un autre pays;

b) la quantité de blé couverte par le producteur en vertu de l'alinéa a) sera livrée à la Commission avant l'échéance du contrat de couverture sur le marché des denrées conclu par le producteur;

c) la Commission deviendra propriétaire du blé et assumera la responsabilité de la position de couverture sur livraison du blé à la Commission.

(2) La Commission détermine chaque année la portion de la production de blé que chaque producteur pourra couvrir en vertu de ce programme.

(3) The Corporation shall establish the terms and conditions under which the hedge position of the producer is to be assumed by the Corporation.”

Debate arose on the motions in Group No. 6 (Motions Nos. 35 to 40).

The question was put on Motion No. 35 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 36 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 37 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 38 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 39 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 40 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

#### Group No. 7

Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville), seconded by Mr. Hill (Prince George — Peace River), moved Motion No. 42, — That Bill C-4 be amended by adding after line 16, on page 18, the following:

“24.1 The Act is amended by adding the following after section 45:

45.1 (1) A producer may, in the form prescribed by the regulations, elect to be excluded, with respect to one or more types of grain, from the operation of this Part, for a period of not less than five years.

(2) An election under this subsection may be terminated only by two years notice in the form prescribed by the regulations.

(3) The Corporation shall establish procedures to preserve the identity of grain from producers who have made an election under subsection (1) and to prevent co-mingling of grain from producers who have made such an election.”

Mr. Borotsik (Brandon — Souris), seconded by Mr. Price (Compton — Stanstead), moved Motion No. 43, — That Bill C-4 be amended by deleting Clause 26.

Mr. Proctor (Palliser), seconded by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), moved Motion No. 44, — That Bill C-4, in Clause 26, be amended by deleting lines 30 to 34 on page 19.

Mr. Chrétien (Frontenac — Mégantic), seconded by Ms. Alarie (Louis-Hébert), moved Motion No. 46, — That Bill C-4 be amended by adding before line 1 and the heading “Agricultural Marketing Program Act” on page 22 the following:

#### “Access to Information Act

30.1 Schedule I to the Access to Information Act is amended by adding the following in alphabetical order under the heading “Other Government Institutions”: Canadian Wheat Board

#### Canadian Wheat Board”

Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville), moved Motion No. 48, — That Bill C-4, in Clause 36, be amended by replacing lines 22 to 27 on page 24 with the following:

(3) La Commission détermine les conditions en vertu desquelles elle assumera la position de couverture du producteur. »

Il s'éleve un débat sur les motions du groupe n° 6 (motions n°s 35 à 40).

La motion n° 35 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 36 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 37 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 38 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 39 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 40 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

#### Groupe n° 7

M. Breitreuz (Yorkton — Melville), appuyé par M. Hill (Prince George — Peace River), propose la motion n° 42, — Que le projet de loi C-4 soit modifié par adjonction, après la ligne 17, page 18, de ce qui suit :

« 24.1 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 45, de ce qui suit :

45.1 (1) Un producteur peut, en la forme prescrite par règlement, choisir de se soustraire, à l'égard d'un ou plusieurs types de grain, de l'application de la présente partie, pour une période minimale de cinq ans.

(2) Il peut être mis fin à la période d'exclusion visée au présent article moyennant un préavis à cet effet, donné en la forme réglementaire, au moins deux ans avant sa date de prise d'effet.

(3) La Commission établit des procédures pour garder distinct le grain produit par les producteurs ayant fait le choix visé au paragraphe (1) et éviter de confondre le grains des producteurs ayant fait ce choix avec celui des autres producteurs. »

M. Borotsik (Brandon — Souris), appuyé par M. Price (Compton — Stanstead), propose la motion n° 43, — Que le projet de loi C-4 soit modifié par suppression de l'article 26.

M. Proctor (Palliser), appuyé par M. Solomon (Regina — Lumsden), propose la motion n° 44, — Que le projet de loi C-4, à l'article 26, soit modifié par suppression des lignes 31 à 36, page 19.

M. Chrétien (Frontenac — Mégantic), appuyé par M<sup>me</sup> Alarie (Louis-Hébert), propose la motion n° 46, — Que le projet de loi C-4 soit modifié par adjonction, avant la ligne 1 et le titre « Loi sur les programmes de commercialisation agricole », page 22, de ce qui suit :

#### « Loi sur l'accès à l'information

30.1 L'annexe I de la Loi sur l'accès à l'information est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, sous l'intertitre « Autres institutions fédérales », de ce qui suit : Commission canadienne du blé

#### Commission canadienne du blé »

M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton — Melville), propose la motion n° 48, — Que le projet de loi C-4, à l'article 36, soit modifié par substitution, aux lignes 25 à 31, page 24, de ce qui suit :



“(5) Section 9 of this Act comes into force on the date on which the first directors elected assume office pursuant to section 3.08 of the Canadian Wheat Board Act, as enacted by section 3 of this Act.”

Debate arose on the motions in Group No. 7 (Motions Nos. 42 to 44, 46 and 48).

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage and second reading of Bill C-4, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food with amendments;

And of the motions in Group No. 7 (Motions Nos. 42 to 44, 46 and 48).

The debate continued on the motions in Group No. 7.

At 5:30 p.m., pursuant to Order made earlier today under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on Motion No. 42 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 43 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 46 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 48 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

Pursuant to Standing Order 76(8), the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at the report stage and second reading of Bill C-4, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food with amendments.

Pursuant to Order made earlier today, the recorded divisions were further deferred until Monday, February 16, 1998, at the expiry of the time provided for Government Orders.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:31 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Ms. Beaumier (Brampton West — Mississauga), seconded by Mr. Clouthier (Renfrew — Nipissing — Pembroke), — That Bill C-208, An Act to amend the Access to Information Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

« (5) L'article 9 de la présente loi entre en vigueur à la date d'entrée en fonction des premiers administrateurs conformément à l'article 3.08 de la Loi sur la Commission canadienne du blé édicté par l'article 3 de la présente loi.»

Il s'éleve un débat sur les motions du groupe n° 7 (motions n°s 42 à 44, 46 et 48).

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport et de la deuxième lecture du projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 7 (motions n°s 42 à 44, 46 et 48).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 7.

À 17h30, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion n° 42 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 43 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 46 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 48 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Conformément à l'article 76(8) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différé à l'étape du rapport et de la deuxième lecture du projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, les votes par appel nominal sont de nouveau différés jusqu'au lundi 16 février 1998, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h31, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Beaumier (Brampton-Ouest — Mississauga), appuyée par M. Clouthier (Renfrew — Nipissing — Pembroke), — Que le projet de loi C-208, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

#### PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Keyes (Hamilton West), concerning nuclear weapons (No. 361–0439).

#### PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

#### ADJOURNMENT

At 6:42 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée:

— par M. Keyes (Hamilton-Ouest), au sujet des armes nucléaires (n° 361–0439).

#### DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

#### AJOURNEMENT

À 18h42, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.